



## Canciones para un niño africano

La población de África, el continente de los 54 estados, crece. El número de africanos no deja de crecer. Solo durante los últimos sesenta años, África ha pasado de contar con 221 millones de habitantes en 1950 al más de un billón de ciudadanos que se contabilizó en el censo continental del año 2009. En este aumento imparable de la población (de mantenerse la proyección actual, África tendrá dos billones de habitantes en 2050), el factor de edad es característico en la evolución africana: en no pocos países del continente, más de la mitad de la población tiene edades inferiores a los veinticinco años. Conviene, por tanto, intentar conocer qué músicas se hacen en África para sus menores, sus niños.

En África, casi más que en cualquier otro continente, la música forma parte de la vida cotidiana de la población. Y en esa población se encuentran menores de edad que tienen en las músicas uno de los primeros canales de comunicación para conocer las historias de sus pueblos y de sus ancestros familiares. No es casualidad que gran parte de las nanas y canciones infantiles africanas sean en cierto modo narraciones con músicas de leyendas y fábulas de larga vida. Países de la práctica totalidad de África, y en especial en las regiones central, norte y occidental, un rico acervo sonoro en forma de canciones tradicionales, música de cuna y piezas instrumentales adaptadas a la capacidad de entender de los más jóvenes de la casa. También en los países del Magreb abundan los ejemplos de canciones para niños habituales en típicas ceremonias familiares.

No obstante, la proyección internacional de esta música africana continúa por debajo del conocimiento medio que actualmente gozan los ritmos étnicos fuera del continente. Apenas discográficas especializadas como Putumayo o Rough Trade, con amplios catálogos de músicas africanas, han visto en los sonidos infantiles posibilidades de negocio. Fruto de esta actividad editora han sido los discos “Putumayo Playground”, con canciones infantiles africanas interpretadas por artistas como la cantante beninesa Angélique Kidjo, el conjunto malgache Tarika, el senegalés Vieux Diop o el grupo sudafricano The Mahotella Queens. En este tipo de álbumes, el menor oyente no solo disfrutará de las músicas de África sino que también podrá conocer mejor las culturas de un continente en el que la mezcla es un rasgo distintivo, sus valores sociales e historias míticas.

De este manantial de músicas africanas para niños se nutre esta excursión semanal de SEMILLA NEGRA. Arrancamos con una preciosa nana africana en la versión que incluyó el recomendable “Canciones y nanas del baobab”, librodisco de la editorial Kókinos que recopila nanas, canciones de boda, danzas y juegos cantados de diez países africanos. Interesantes músicas interpretadas hasta en once idiomas africanos diferentes (bamena, bambara, kikongo, kinyarwanda, lingala, mina, peul, sängö, soninke, susu, wolof). Este proyecto, que incluye transcripción de las letras originales y traducción al español, repitió fórmula poco después con el rescate de canciones infantiles de los países del Magreb en “A la sombra del olivo”, bajo la dirección musical de Paul Mindy.

En esta selección, la primera parte está protagonizada por músicos africanos que han prestado atención a las tradiciones musicales infantiles de sus países. Desde Malí, por ejemplo, el cantautor y guitarrista Afel Bocoum rescata un viejo tema en clave de balada, “Fafaye yo”, con una atmósfera relajada que se repite en la primera aportación del congoleño Lokua Kanza. Stella Chiweshe, a la que ya hemos escuchado con música bailable, interpreta “Vana vako vopera” sobre los sonidos encantadores de la mbira. Y desde Senegal, Baaba Maal recupera una de las canciones que escuchaba contar a su abuelo cuando era niño, aquí en una deliciosa versión en concierto acompañado por el guitarrista jamaicano Ernest Ranglin. También ofreció buenos resultados la combinación de una voz africana, la cantante malí Amy Sacko, y la estrella de jazz Dee Dee Bridgewater en un tema destinado a los niños, “Demissenw”, que puede escuchar también en una versión en directo interpretada por Bridgewater en su gira de 2007.

Varios temas divertidos completan esta selección de las músicas de África para niños: “Autorail”, un clásico del veterano conjunto senegalés Orchestra Baobab; una versión muy bailable del tradicional son-pregón cubano “El manisero”, interpretado por el cantante congoleño Pambou Tchicaya, también conocido por el sobrenombre de Fantastic Tchico; una grabación de la primera época de la cantante caboverdiana Cesaria Évora; el músico malí Madou Sidiki Diabaté con el son afro-cubano “Sangre mandinga”; una antigua nana sudafricana en versión instrumental interpretada por Soweto String Quartet; y, quizá más anécdota que otra cosa, la combinación del cantante español Caco Senante y un coro infantil de Ghana en una versión singular de su canción “Mojo picón”.

<b>ARTISTA</b>	<b>CANCIÓN</b>	<b>PAÍS</b>
1.- NANAS DEL BAOBAB	Uélé moliba makasi	
2.- AFEL BOCOUM	Fafaye yo	Malí
3.- LOKUA KANZA	Mutoto	RD del Congo
4.- STELLA CHIWESHE	Vana vako vopera	Zimbabue
5.- BAABA MAAL & ERNEST RANGLIN	Koni (live)	Senegal-Jamaica
6.- PAMBOU TCHICAYA	El manisero	RD del Congo
7.- AMY SACKO & DEE DEE BRIDGEWATER	Demissenw	Malí-EE.UU.
8.- BROADWAY DANCE BAND	Asnewo	Ghana
9.- BROADWAY DANCE BAND	Medo Wo	Ghana
10.- BISSO NA BISSO	Amiyo	RD del Congo
11.- STAFF BENDA BILILI	Polio	RD del Congo
12.- LOKUA KANZA	Tika ngaï	RD del Congo
13.- PRINCE YOULOU MABIALA	Carte postale	RD del Congo
14.- ORCHESTRA BAOBAB	Autorail	Senegal
15.- ORCHESTRE DE LA PAILLOTE	Kadia blues	Guinea Conakry
16.- CESARIA ÉVORA	Menina d'fonte Felipe	Cabo Verde
17.- NANAS DEL BAOBAB	Mademba	
18.- NANAS DEL BAOBAB	Faatima Hawwaa	
19.- DEE DEE BRIDGEWATER	Demissenw (live)	EE.UU.
20.- NANAS DEL BAOBAB	Usumanika dundunnin	
21.- NANAS DEL BAOBAB	Wa wa wa wa	
22.- ROCKA MAMBO	Maria Valenta	RD del Congo
23.- MADOU SIDIKI DIABATÉ	Sangre mandinga	Malí
24.- SOWETO STRING QUARTET	Zulu lullaby	Sudáfrica
25.- CANTOS DE GHANA & CACO SENANTE	Mojo picón	Ghana-España